

## SONOMIC® MC 1001 E

Hochleistungs-Ultraschall-Einbaubad mit Spülfunktion  
für maximal 12 MIC-Instrumente mit  
Außendurchmessern von 1 mm bis 10 mm

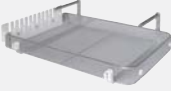








High-power ultrasonic built-in bath with rinsing function  
for a maximum of 12 MIS instruments with  
external diameters from 1 mm to 10 mm

Cuve encastrable à ultrasons de haute puissance avec fonction  
rinçage pour au maximum 12 instruments lavables de chirurgie à  
invasion minimale avec diamètres extérieurs de 1 mm à 10 mm



<p><b>SONOMIC MC 1001 E</b> bestehend aus: Schwingwanne TE 1001 E Ultraschall-Generator GT 1001 E Steuereinheit ST 1001 E Korb K 1001 MC 12 Adapter mit Dichtung und Schlauch ADS 1000 12 Adapterdichtungen AD 1000 2 Adapterprüfbänder APB 1000 30 Filtereinsätze EF 1001 1 Folientestrahmen FT 38 Bestell-Nr. 3345</p>	<p><b>SONOMIC MC 1001 E</b> Consisting of: oscillating tank TE 1001 E ultrasonic generator GT 1001 E control unit ST 1001 E basket K 1001 MC 12 adapters with seal and hose ADS 1000 12 adapter seals AD 1000 2 adapter testing stripes APB 1000 30 filter cartridges EF 1001 1 foil test frame FT 38 Code No. 3345</p>	<p><b>SONOMIC MC 1001 E</b> Consistant en: cuve oscillante TE 1001 E générateur ultrasons GT 1001 E dispositif de commande ST 1001 E panier K 1001 MC 12 adaptateurs avec joint et tuyau ADS 1000 12 joints d'adaptateur AD 1000 2 bands de contrôle des adaptateurs APB 1000 30 insertion pour filtre EF 1001 1 cadre pour test de feuille FT 38 N° réf. 3345</p>
<p><b>Schwingwanne TE 1001 E</b> Innenmaße: 650 × 410 × 160/170* mm, L × B × T *geneigter Wannenecken Wannenecken: rund Inhalt: 43,5 Liter Arbeitsinhalt: 27,5 Liter Füllstandsmarkierung Füllstandssensor Wannen-Material: Edelstahl 1.4571, titanstabilisiert, 2 mm stark Ablauf: G 1 ½ Armatur, mit Drehgriff und Edelstahlstopfen Schutzgrad: IP 20 Außenmaße (ohne Ablauf): 855 × 475 × 380 mm, L × B × H</p>	<p><b>Oscillating tank TE 1001 E</b> Interior dimensions: 650 × 410 × 160/170* mm, l × w × d *oblique tank bottom Tank edges: round Capacity: 43.5 litres Operating volume: 27.5 litres Filling level mark Level sensor Tank material: stainless steel AISI 316 Ti, titanium-stabilized, 2 mm Outlet: G 1 ½ drain set with turning knob and stainless steel stopper Degree of protection: IP 20 Exterior dimensions (without outlet): 855 × 475 × 380 mm, l × w × h</p>	<p><b>Cuve oscillante TE 1001 E</b> Dimensions intérieures: 650 × 410 × 160/170* mm, L × l × p *avec fond incliné Coins de cuve: rond Contenu: 43,5 litres Remplissage nécessaire de travail: 27,5 litres Marque de remplissage Capteur du niveau de remplissage Matériau de la cuve: acier inox AISI 316 Ti, stabilisé par titane, 2 mm Vidange: G 1 ½ robinetterie, avec poignée et bouchon d'acier inox Degré de protection: IP 20 Dimensions extérieures (sans vidange): 855 × 475 × 380 mm, L × l × h</p>
<p><b>Ultraschall</b> Ultraschall-Spitzenleistung: 2400 W entspricht 4-facher Ultraschall-Nennleistung Ultraschall-Nennleistung: 600 W Leistungsdichte ≈ 22 W/l Ultraschall-Frequenz: 40 kHz Sweep (SweepTec®) PZT-Schwingsysteme: 12</p>	<p><b>Ultrasound</b> Ultrasonic peak output: 2400 W corresponds to 4 times ultrasonic nominal output Ultrasonic nominal output: 600 W Power density ≈ 22 W/l Ultrasonic frequency: 40 kHz Sweep (SweepTec®) Oscillating systems: 12</p>	<p><b>Ultrason</b> Puissance de pointe des ultrasons: 2400 W correspond à 4 fois supérieure puissance nominale des ultrasons Puissance nominale des ultrasons: 600 W Densité de puissance ≈ 22 W/l Fréquence ultrasonique: 40 kHz Sweep (SweepTec®) PZT-transducteurs: 12</p>

Ultraschall-Generator GT 1001 E mit Spülmodul: überlastsicher, leistungskonstant	Ultrasound generator GT 1001 E with rinsing module: overload protected, constant power	Générateur ultrasons GT 1001 E avec un module de rinçage: protection contre surcharge, puissance constant
Bedienung: Steuereinheit ST 1001 E mit Touchscreen 96 × 61 mm	Control: control unit ST 1001 E with touchscreen 96 × 61 mm	Éléments de commande: dispositif de commande ST 1001 E avec clavier tactile 96 × 61 mm
Zeiteinstellung: programmgesteuert	Time setting: program-controlled	Réglage de temps: dirigé par le logiciel
<b>Ausstattung</b>	<b>Features</b>	<b>Caractéristiques</b>
Spülfunktion: Saugspülung	Rinsing function: suction rinsing	Fonction rinçage: procédé aspiration
Spüldruck: 1 bar	Cleaning pressure: 1 bar	Pression de rinçage: 1 bar
Programmspeicher: Menüführung mit 3 Reinigungsprogrammen	Programme memory: Menu navigation with 3 cleaning programmes	Mémoire de programme: guidage par menu avec 3 programmes
Schnittstellen: USB-B, RS-232, LPT	Interface: USB-B, RS-232, LPT	Interfaces: USB-B, RS-232, LPT
Drehbereich für ST 1001 E: 180°	Rotating range for ST 1001 E: 180°	Champ tournant pour ST 1001 E: 180°
<b>Temperierung</b>	<b>Temperature control</b>	<b>Régale de température</b>
Heizung: programmgesteuert	Built-in heating: program-controlled	Chauffage incorporé: dirigé par le logiciel
Heizleistung: 400 W	Heating power: 400 W	Puissance de chauffage: 400 W
Temperaturüberwachung: Temperatursensor, 15 – 40 °C	Temperature monitoring: Temperature sensor, 15 – 40 °C	Surveillance thermique: Sonde de température, 15 – 40 °C
Übertemperaturwarnung	Excess temperature signal	Signal de la température excessive
<b>Gehäuse Ultraschall -Generator</b>	<b>Housing ultrasound generator</b>	<b>Boîtier générateur ultrasons</b>
Außenmaße: 320 × 200 × 125 mm, B × H × T	Exterior dimensions: 320 × 200 × 125 mm, w × h × t	Dimensions extérieures: 320 × 200 × 125 mm, l × h × t
Material: Edelstahl 1.4301	Material: stainless steel AISI 304	Matériau: acier inox AISI 304
Schutzgrad: IP 20	Degree of protection: IP 20	Degré de protection: IP 20
<b>Gehäuse Steuereinheit</b>	<b>Housing control unit</b>	<b>Boîtier dispositif de commande</b>
Außenmaße mit Drehfuß: 320 × 200 × 125 mm, B × H × T	Exterior dimensions with rotating foot: 320 × 200 × 125 mm, w × h × t	Dimensions extérieures avec pied pivotant: 320 × 200 × 125 mm, l × h × t
Material: Edelstahl 1.4301	Material: stainless steel AISI 304	Matériau: acier inox AISI 304
Schutzgrad: IP 20	Degree of protection: IP 20	Degré de protection: IP 20
<b>Stromversorgung</b>	<b>Power supply</b>	<b>Alimentation de courant</b>
Betriebsspannung: 230 V~ (± 10 %), alternativ 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Mains supply: 230 V~ (± 10 %), alternatively 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Tension de service: 230 V~ (± 10 %), alternative 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz
Stromaufnahme: 230 V – 3,0 A; 115 V – 6,0 A	Current consumption: 230 V – 3.0 A, 115 V – 6.0 A	Courant nominal: 230 V – 3,0 A, 115 V – 6,0 A
Ableitstrom: < 3,5 mA	Leakage current: < 3.5 mA	Courant de fuite: < 3,5 mA
Netzkabel, 2 m lang	Mains cable, 2 m	Câble secteur, 2 m
<b>Aufstellungsbedingungen</b>	<b>Environmental conditions</b>	<b>Conditions environnementales</b>
Zulässige Umgebungstemperatur: 15 – 35 °C	Permissible ambient temperature: 15 – 35 °C	Température ambiante autorisée: 15 – 35 °C
Zulässige relative Feuchte bis 40 °C: 50 %	Permissible relative humidity till 40 °C: 50 %	Humidité relative admise jusqu'à 40 °C: 50 %
Einbau der Schwingwanne von unten in Arbeitsplatte	Tank mounting from below into the working plate	Montage de la cuve encastrable par le bas dans la planche de travail

Versandinformationen	Shipping information	Informations d'expédition
Gewicht mit Korb und Deckel (kg): netto 47,0 brutto 74,0	Weight with basket and lid (kg): net 47.0 gross 74.0	Poids avec panier and couvercle (kg): net 47,0 brut 74,0
Verpackung: Holzkiste 1200 x 800 x 600 mm, L x B x H	Packing: box of wood 1200 x 800 x 600 mm, l x w x h	Emballage: bois box 1200 x 800 x 600 mm, L x l x h
Statistische Warennummer: Gerät: 85437090	Customs tariff No.: Unit: 85437090	Tarif douanier no.: Appareil: 85437090
CE-Kennzeichnung nach MPG	CE-marked	Marquées CE
Garantie: 2 Jahre	Warranty period: 2 years	Garantie: 2 ans
Zubehör	Accessories	Accessoires
Einsatzkorb K 1001 MC mit Kammleiste für Adapter Material: Edelstahl 1.4301 Innenmaße: 520 x 340 x 50 mm, L x B x H Maschenweite 5 x 5 mm Nutzlast bis 10 kg Maximale Einsatztemperatur: 50 °C Bestell-Nr: 3324	 Insert basket K 1001 MC with comp bar for adapters Material: stainless steel AISI 304 Interior dimensions: 520 x 340 x 50 mm, L x B x H Mesh size 5 x 5 mm Load 10 kg Maximum operating temperature: 50 °C Code No. 3324	Support K 1001 MC avec barre à peigne pour les adaptateurs Matériau: acier inox AISI 304 Dimensions intérieures: 520 x 340 x 50 mm, L x l x h Maille 5 x 5 mm Charge utile 10 kg Température maximale d'utilisation: 50 °C N° réf. 3324
Deckel D 1000 MC Material: Kunststoff PETG Bestell-Nr: 3312	 Lid D 1000 MC Material: plastic Code No. 3312	Couvercle D 1000 MC Matériau: plastique N° réf. 3312
Klappdeckel D 1001 GE mit Gasdruckfeder und EPDM-Profilichtung Material: Edelstahl 1.4301 Bestell-Nr: 3326	 Hinged lid D 1001 GE with gas spring and EPDM gasket Material: stainless steel AISI 304 Code No. 3326	Couvercle à charnière D 1001 GE avec amortisseur et EPDM joint profilé Matériau: acier inox AISI 304 N° réf. 3326
Silikon-Noppenmatte SM 1000 MC zur berührungsfreien Lagerung hoch- empfindlicher Instrumente für K 1001 MC (2 Stück) 245 x 172 mm, L x B Bestell-Nr: 3313	 Silicone knob mat SM 1000 MC for contact free placement of highly-sensitive instruments for K 1001 MC (2 pieces) 245 x 172 mm, l x w Code No. 3313	Natte silicone à noppes SM 1000 MC pour disposer les instruments très sensibles sans contact pour K 1001 MC (2 pièces) 245 x 172 mm, L x l N° réf. 3313
Folientestrahmen FT 38 Prüfen von Ultraschallbädern Material: Edelstahl 1.4301 550 x 470 mm, L x B Bestell-Nr. 3672	 Foil test wire frame FT 38 Checking of ultrasonic baths Material: stainless steel AISI 304 550 x 470 mm, l x w Code No. 3672	Cadre pour test de feuille FT 38 Verification des bains à ultrasons Matériau: acier inox AISI 304 550 x 470 mm, L x l N° réf. 3672
Verbrauchsmaterialien	Consumables	Consommables
Filtereinsätze EF 1001 30 Stück Bestell-Nr. 3365 100 Stück Bestell-Nr. 3366	 Filter cartridges EF 1001 30 pieces Code No. 3365 100 pieces Code No. 3366	Insertion pour filtre EF 1001 30 pièces N° réf. 3365 100 pièces N° réf. 3366
Adapterdichtungen AD 1000 12 Stück Bestell-Nr. 3353 24 Stück Bestell-Nr. 3354 36 Stück Bestell-Nr. 3355	 Adapter with seals AD 1000 12 pieces Code No. 3353 24 pieces Code No. 3354 36 pieces Code No. 3355	Joints d'adaptateur AD 1000 12 pièces N° réf. 3353 24 pièces N° réf. 3354 36 pièces N° réf. 3355
Adapter mit Dichtung und Schlauch ADS 1000 1 Stück Bestell-Nr. 3350 12 Stück Bestell-Nr. 3351	 Adapter with seal and hose ADS 1000 1 piece Code No. 3350 12 pieces Code No. 3351	Adaptateur avec joint et tuyau ADS 1000 1 pièce N° réf. 3350 12 pièces N° réf. 3351
Adapterprüfband APB 1000 2 Stück Bestell-Nr. 3358	 Adapter testing strip APB 1000 2 pieces Code no. 3358	Band de contrôle des adaptateurs APB 1000 2 pièces N° réf. 3358

<p><b>SONOMIC Hochleistungs-Ultraschall-Einbaubäder mit Spülfunktion und Temperaturüberwachung nach KRINKO-Empfehlung*.</b></p> <p>Das SONOMIC wird über einen modernen Touchscreen bedient. Das klar strukturierte Bedienprogramm führt durch alle notwendigen Arbeitsschritte.</p> <p>Während der Beschallung wird jedes angeschlossene Instrument einzeln gespült und auf Durchfluss kontrolliert. Das verschafft mehr Sicherheit bei jeder Aufbereitung.</p> <p>Sicherheit bezüglich der Eiweißkoagulation: Erwärmt sich die Badflüssigkeit &gt; 40 °C wird eine Warnmeldung auf dem Touchscreen ausgegeben. Damit entspricht das SONOMIC-Hochleistungs-Ultraschall-Einbaubad der aktuellen Empfehlung des Robert Koch-Institutes (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“, speziell für die Ultraschallreinigung.</p> <p>*Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM); Bundesgesundheitsblatt - 2012■55:1244-1310.</p>	<p><b>SONOMIC high-power ultrasonic build-in baths with rinsing function and temperature monitoring.</b></p> <p>The SONOMIC is operated via a modern touchscreen.</p> <p>The logically structured operating program guides you through all necessary working steps.</p> <p>During sonication every connected instrument is individually rinsed and checked for flow. This provides more security for each reprocessing.</p> <p>Safety regarding the protein coagulation: When the bath liquid heats up &gt; 40° C a warning message is prompted on the touchscreen.</p>	<p><b>SONOMIC cuves encastrables à ultrasons de haute puissance avec fonction rinçage et surveillance thermique.</b></p> <p>Le SONOMIC est commandé par écran tactile. Le programme de commande est organisé de façon claire et il suit chaque étape du processus.</p> <p>Pendant le passage aux ultrasons, chaque instrument placé dans la machine est nettoyé individuellement et la capacité de débit est contrôlée.</p> <p>Sécurité concernant la coagulation des protéines : Si le bain liquide dépasse les 40 °C, un message d'alerte s'affiche sur l'écran tactile.</p>
<p><b>Achtung!</b> Keine brennbaren Chemikalien, Säuren, Chloridionen enthaltende Stoffe und Haushaltsreiniger verwenden. Reinigungsgut nicht auf den Wannenboden legen. Empfehlung: Spezial-Reinigungskonzentrate STAMMOPUR</p>	<p><b>Caution!</b> Do not use combustible liquids, acids, chemicals containing chloride ions and household cleaners. Do not place items on the tank bottom. Recommendation: Special cleaning agents STAMMOPUR</p>	<p><b>Attention!</b> Ne pas utiliser des liquides inflammables, acides, des produits chimiques contenant des ions du chlorure et des nettoyeurs de ménage. Ne poser aucun objet directement sur le fond de la cuve. Recommandation: Détergents spéciaux STAMMOPUR</p>